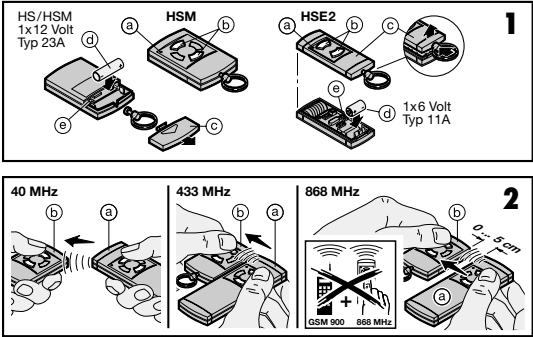


Bedienungsanleitung
Fernsteuerungen
Operating Instructions
for Remote Control Sets
Notice de montage
Commandes à distance
Montagehandleiding
Afstandsbediening
Istruzioni per l'uso
dalle unità di telecomando

12.2004 TR20A010 RE



DEUTSCH

Wichtige Hinweise

Handsender gehören nicht in Kinderhände!

Handsender dürfen nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
Die Benutzung der Fernsteuerung muss mit Sichtkontakt zum Tor erfolgen!
Die Programmierung der Fernsteuerung ist immer in der Garage in Anwesenheit vorzunehmen!
Für die Inbetriebnahme der Fernsteuerung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden!

- Die Geräte sind vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen!
- Die Handsender sind vor Feuchtigkeit und Staubbelastung zu schützen.

Bei Nichtbeachtung kann durch einen Feuchtigkeitseintritt die Funktion beeinträchtigt werden!

Zulässige Umgebungstemperatur:
-20°C bis +60°C

Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben!

Bild 1 Handsender HS, HSM und HSE

- (a) LED
- (b) Bedientasten
- (c) Batteriefachdeckel
- (d) Batterie
- (e) Resetbutton

Bild 2 Erweitern der Fernsteuerung mit weiteren Handsendern HS2, HS4 und HSM2, HSM4 oder HSE2

Hinweis
Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, so ist jede Änderung oder Erweiterung von Programmierungen innerhalb der Garage durchzuführen.

Bei der Programmierung und Erweiterung der Fernsteuerung ist darauf zu achten, dass sich im Bewe-

gungsbereich des Tores keine Personen und Gegenstände befinden.

- Den Sender, der den Code „vererben“ soll (Vererbungssender) (a) und den Sender, der den Code lernen soll (Lernsender) (b), direkt nebeneinander halten.
- Die gewünschte Taste des Vererbungssenders drücken und gedrückt halten. Die LED des Vererbungssenders leuchtet nun kontinuierlich.
- Sofort danach** die gewünschte zu lernende Taste des Lernsenders drücken und gedrückt halten - die LED des Lernsenders blinkt zuerst für 4 Sek. langsam und beginnt bei erfolgreichem Lernvorgang schneller zu blinken.
- Die Tasten vom Vererbungssender und vom Lernsender loslassen.

Eine Funktionsprüfung durchführen! Bei einer Fehlfunktion sind die Schritte 1 - 4 zu wiederholen.

ACHTUNG!
Während des Lernvorganges kann bei der Betätigung des Vererbungssenders eine Torfahrt ausgelöst werden, wenn sich ein darauf programmierter Empfänger in der Nähe befindet!

Hinweis

Wenn während des langsamen Blinkens die Taste des Lernsenders losgelassen wird, wird der Lernvorgang abgebrochen.

ENGLISH

Important

Keep hand transmitters out of the reach of children at all times!

Hand transmitters should only be used by persons who know how to operate the remote controlled door system. Only use the remote control when the door is in your line of vision! Always programme the remote control inside the garage near the door operator. When putting the remote control into operation, use

original components only!

- Protect equipment from direct sunlight.
- Protect hand transmitters against dampness and dust.

If damp is allowed to penetrate through non-observance of the above, the function of the unit can be seriously impaired.

Temperature range: -20°C to +60°C.

Local conditions may affect the range of the remote control.

Fig. 1 Hand transmitters HS and HSM

- (a) LED
- (b) Control buttons
- (c) Battery compartment cover
- (d) Battery
- (e) Reset button

Fig. 2 Extending the remote control set by adding further hand transmitters HS2, HS4 and HSM2, HSM4 or HSE2

Note

If the garage does not have a separate entrance, you should carry out any programming alterations or expansion inside the garage.

When programming or expanding the remote control set, ensure that no persons or objects are within the door's range of movement.

- Hold the transmitter which is to „learn“ the code (teaching transmitter) (a) and the transmitter which is to learn the code (learning transmitter) (b) directly alongside each other.
- Press and hold the desired button on the teaching transmitter - the LED on the teaching transmitter now glows continuously.
- Immediately after** having done this, press and hold the button which is to learn on the learning transmitter - the LED on the learning transmitter initially flashes slowly for about 4 seconds, but

then starts flashing more rapidly once the learning procedure has been successfully completed.

- Release the buttons on the teaching transmitter and learning transmitter.

Check that the transmitters are functioning correctly. If not, repeat steps 1 - 4.

CAUTION!
Activation of the teaching receiver during the learning procedure could set the door in motion if there is an appropriately programmed receiver near to where you are standing!

Note

The learning procedure will be aborted if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing period.

FRANÇAIS

Avis important

Ne pas laisser les émetteurs de télécommande à la portée des enfants!

Les émetteurs doivent être exclusivement utilisés par les personnes habilitées à faire fonctionner le dispositif de commande à distance de la porte! L'utilisation de la commande à distance doit s'accompagner d'une vérification visuelle. La programmation de la commande à distance doit se faire exclusivement dans le garage, à proximité de la motorisation! Pour la mise en service de la commande à distance, seules des pièces d'origine doivent être utilisées!

- Protéger les appareils des rayons du soleil!
- Protéger les émetteurs de l'humidité et de la poussière.

En cas de non-respect de ces directives, une formation de condensation peut intervenir et nuire au bon fonctionnement!

Plage de température:
-20°C à +60°C

Certaines conditions régionales peuvent avoir une influence sur ►